

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement

Supplemento selettivo per l'arricchimento del terreno
CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE per l'isolamento di *Campylobacter* spp.

DESCRIZIONE

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement è un supplemento selettivo per l'isolamento di *Campylobacter* spp, costituito da una miscela liofilizzata di Cefoperazone, Trimetoprim, Vancomicina e Nistatina. CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement viene impiegato per l'arricchimento selettivo del terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

CONTENUTO DELLE CONFEZIONI

Ciascuna confezione contiene:

- 10 flaconi di CAMPYLOBACTER C.T.V. N. Supplement liofilizzato
- 1 foglio istruzioni

PRINCIPIO DEL METODO

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement è un supplemento selettivo per l'isolamento di *Campylobacter* spp da campioni alimentari e clinici. La composizione in antibiotici garantisce la selettività: il Cefoperazone è attivo prevalentemente sui batteri Gram-negativi ma anche su alcuni Gram-positivi, il Trimetoprim è attivo contro un'ampia varietà di microrganismi Gram-positivi e Gram-negativi, la Vancomicina inibisce i batteri Gram-positivi mentre la Nistatina inibisce i lieviti.

COMPOSIZIONE

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement		
	Contenuto / flacone	Contenuto / l di terreno
Cefoperazone	6.0 mg	12.0 mg
Trimetoprim	2.5 mg	5.0 mg
Vancomicina	2.0 mg	4.0 mg
Nistatina	20.0 mg	40.0 mg

PROCEDURA DI UTILIZZO

1. Ricostituire asepticamente il contenuto di un flacone di CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement con 5 ml di acqua distillata sterile. Agitare fino a completa dissoluzione evitando la formazione di schiuma.
2. Aggiungere asepticamente l'intero contenuto di un flacone (5 ml) a 500 ml di terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131 autoclavato e raffreddato a 45-50 °C.
3. Mescolare con cura.
4. Distribuire nei contenitori finali.

TECNICA ED INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Fare riferimento alla scheda tecnica del CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

CONTROLLO QUALITÀ

1. Controllo aspetto: liofilizzato di beige chiaro.
2. Controllo microbiologico.

Si procede alla preparazione delle provette utilizzando come base il terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131 arricchito con *Campylobacter* C.T.V.N. Supplement (1 flacone in 500 ml di terreno).

Le provette vengono seminate con i ceppi indicati nella tabella del controllo microbiologico.

Condizioni di incubazione: 48 h a 42 °C

Controllo microbiologico

Ceppi di controllo		Crescita
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Buona
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inibita

PRECAUZIONI

Il prodotto CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement è classificabile come pericoloso ai sensi della legislazione vigente; per il suo impiego si consiglia di consultare la scheda di sicurezza.

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement è un supplemento selettivo da usare solo per uso diagnostico *in vitro*, è destinato ad un ambito professionale e deve essere usato in laboratorio da operatori adeguatamente addestrati, con metodi approvati di asepsi e di sicurezza nei confronti degli agenti patogeni.

CONSERVAZIONE

Conservare CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement a 2-8 °C nella sua confezione originale. In queste condizioni CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement mantiene la sua validità fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare oltre questa data. Eliminare se vi sono segni di deterioramento.

BIBLIOGRAFIA

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTAZIONE

Prodotto	REF	Σ
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement	81038	10 flaconi

Un flacone serve per preparare 500 ml di terreno

TABELLA DEI SIMBOLI

IVD Dispositivo medico diagnostico <i>in vitro</i>	 Non riutilizzare	 Fabbricante	 Contenuto sufficiente per <n> saggi	 Limiti di temperatura
REF Numero di catalogo	 Fragile, maneggiare con cura	 Utilizzare entro	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	LOT Codice del lotto



LIOFILCHEM® S.r.l.

Via Scozia, Zona Ind.le - 64026, Roseto degli Abruzzi (TE) - ITALY

Tel +39 0858930745 Fax +39 0858930330 Website: www.liofilchem.net E-mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.1 / 16.03.2012

Selective supplement for the enrichment of
 CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE medium for the isolation of *Campylobacter* spp.

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement is a selective supplement for the isolation of *Campylobacter* spp, made of a freeze-dried mixture of Cefoperazone, Trimethoprim, Vancomycin and Nystatin. CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement is used for the selective enrichment of CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE medium ref. 610131-620131.

KIT CONTENTS

Each kit contains:

- 10 bottles of freeze-dried CAMPYLOBACTER C.T.V. N. Supplement
- 1 Instruction sheet

PRINCIPLE OF THE METHOD

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement is a selective supplement for the isolation of *Campylobacter* spp from clinical and food samples. The composition in antibiotics guarantees the selectivity: Cefoperazone è active mostly against Gram-negative bacteria but also against some Gram-positive bacteria, Trimethoprim is active against a wide range of Gram-positive and Gram-negative microorganisms, Vancomycin inhibits Gram-positive bacteria while Nystatin inhibits yeasts.

COMPOSITION

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement		
	Contents / bottle	Contents / l of medium
Cefoperazone	6.0 mg	12.0 mg
Trimethoprim	2.5 mg	5.0 mg
Vancomycin	2.0 mg	4.0 mg
Nystatin	20.0 mg	40.0 mg

PROCEDURE FOR USE

1. Aseptically reconstitute the contents of one bottle of CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement with 5 ml of sterile distilled water. Shake until completely dissolved, avoiding foam formation.
2. Aseptically add the entire contents of one bottle (5 ml) to 500 ml of CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE medium ref. 610131-620131 autoclaved and cooled at 45-50 °C.
3. Mix with care.
4. Distribute into final containers.

TECHNIQUE AND INTERPRETATION OF THE RESULTS

Refer to the technical documentation for CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

QUALITY CONTROL

1. Control of the appearance: freeze-dried product, light beige colour.
2. Microbiological control.

Prepare the test-tubes using as base CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE medium ref. 610131-620131 enriched with *Campylobacter* C.T.V.N. Supplement (1 bottle in 500 ml of medium).

The test-tubes are inoculated with the strains indicated in the microbiological control table.

Incubation conditions: 48 h at 42 °C

Microbiological control

Control strains		Growth
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Good
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibited

PRECAUTIONS

The product CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement is classifiable as hazardous under current legislation; it is recommended that the Safety Data Sheet be consulted on its use. CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement is a selective supplement to be used only for *in vitro* diagnostic use. It is intended for use in a professional environment and must be used in the laboratory by properly trained personnel, using approved asepsis and safety methods for handling pathogenic agents.

STORAGE

Store CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement at 2-8 °C in its original packaging. In such conditions CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement will remain valid until the expiry date indicated on the label. Do not use beyond that date. Eliminate without using if there are signs of deterioration.

REFERENCES








- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTATION

Product	REF	Σ
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement	81038	10 bottles

One bottle is sufficient to prepare 500 ml of medium

TABLE OF SYMBOLS

IVD In Vitro Diagnostic Medical Device	 Do not reuse	 Manufacturer	 Contains sufficient for <n> tests	 Temperature limitation
REF Catalogue number	 Fragile, handle with care	 Use by	 Caution, consult accompanying documents	LOT Batch code



LIOFILCHEM® S.r.l.

Via Scozia, Zona Ind.le - 64026, Roseto degli Abruzzi (TE) - ITALY

Tel +39 0858930745 Fax +39 0858930330 Website: www.liofilchem.net E-mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.1 / 16.03.2012

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* est un supplément sélectif pour l'isolement de *Campylobacter* spp, constitué d'un mélange lyophilisé de Céfopérazone, Triméthoprime, Vancomycine et Nystatine. CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* est employé pour l'enrichissement sélectif du milieu CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131 ou 620131.

CONTENU DES EMBALLAGES

Chaque emballage contient :

- 10 flacons de CAMPYLOBACTER C.T.V. N. *Supplement* lyophilisé
- 1 notice

PRINCIPE DE LA MÉTHODE

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* est un supplément sélectif pour l'isolement de *Campylobacter* spp à partir d'échantillons alimentaires et cliniques. La composition en antibiotiques garantit la sélectivité: le Céfopérazone est essentiellement actif sur les bactéries à Gram négatif mais aussi sur certaines bactéries à Gram positif; le Triméthoprime est actif contre une large variété de micro-organismes à Gram positif et à Gram négatif; la Vancomycine inhibe les bactéries à Gram positif, tandis que la Nystatine inhibe les levures.

COMPOSITION

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. <i>Supplement</i>		
	Contenu / flacon	Contenu / l de milieu
Céfopérazone	6.0 mg	12.0 mg
Triméthoprime	2.5 mg	5.0 mg
Vancomycine	2.0 mg	4.0 mg
Nystatine	20.0 mg	40.0 mg

PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Reconstituer aseptiquement le contenu d'un flacon de CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* avec 5 ml d'eau distillée stérile. Agiter jusqu'à la dissolution complète, en évitant la formation de mousse.
2. Ajouter aseptiquement la totalité du contenu d'un flacon (5 ml) à 500 ml de milieu CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131 ou 620131 autoclavé et refroidi à 45-50 °C.
3. Mélanger avec soin.
4. Distribuer dans les contenants finals.

TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

Se reporter à la fiche technique du CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131 ou 620131.

CONTRÔLE QUALITÉ

1. Contrôle aspect : lyophilisé de couleur beige clair.
2. Contrôle microbiologique.

Préparer les éprouvettes en utilisant comme base le milieu CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131 ou 620131 enrichi avec *Campylobacter* C.T.V.N. *Supplement* (1 flacon pour 500 ml de milieu).

Les éprouvettes sont ensemencées avec les souches indiquées dans le tableau du contrôle microbiologique.

Conditions d'incubation: 48 h à 42 °C

Contrôle microbiologique

Souches de contrôle		Croissance
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Bonne
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibée

PRÉCAUTIONS

Le produit CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* peut être classé comme dangereux aux termes de la législation en vigueur; pour son emploi, il est conseillé de consulter la Fiche de données de sécurité.

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* est un supplément sélectif destiné exclusivement à un usage diagnostique *in vitro* et à un usage professionnel ; il doit être utilisé en laboratoire par des opérateurs correctement formés, avec des méthodes approuvées d'asepsie et de sécurité à l'égard des agents pathogènes.

CONSERVATION

Conserver CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* à 2-8 °C dans son emballage d'origine. Dans ces conditions, CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* est valable jusqu'à la date limite d'utilisation indiquée sur l'étiquette. Ne pas utiliser au-delà de cette date. Éliminer en présence de signes de détérioration.

BIBLIOGRAPHIE

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRÉSENTATION

Produit	REF	Σ
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. <i>Supplement</i>	81038	10 flacons

Un flacon sert à préparer 500 ml de milieu.

TABLEAU DES SYMBOLES

IVD Dispositif médical diagnostique <i>in vitro</i>	 Ne pas réutiliser	 Fabricant	 Contenu suffisant pour <n> tests	 Limites de température
REF Numéro de catalogue	 Fragile, manipuler avec soin	 Utiliser avant	 Attention, voir les instructions pour l'utilisation	LOT Code du lot



CAMPYLOBACTER C.T.V.N. SUPPLEMENT

Selektivzusatz für die Anreicherung des Nährbodens
 CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE zur Isolierung von *Campylobacter* spp.

BESCHREIBUNG

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* ist ein aus einer gefriergetrockneten Mischung aus Cefoperazon, Trimetoprim, Vancomycin und Nistatin bestehender Selektivzusatz zur Isolierung von *Campylobacter* spp. CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* wird zur selektiven Anreicherung des Nährbodens CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Ref. 610131-620131 verwendet.

PACKUNGSIHALT

Jede Packung enthält:

- 10 Ampullen CAMPYLOBACTER C.T.V. N. *Supplement*, gefriergetrocknet
- 1 Beipackzettel

VERFAHRENSPRINZIP

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* ist ein Selektivzusatz zur Isolierung von *Campylobacter* spp aus Nahrungsmittel- und klinischen Proben. Die Antibiotika-Zusammensetzung gewährleistet die Selektivität: Cefoperazon wirkt vorwiegend auf die gramnegativen, aber auch einige grampositive Bakterien, Trimetoprim wirkt gegen eine breite Vielfalt grampositiver und gramnegativer Mikroorganismen, Vancomycin inhibiert die grampositiven Bakterien, während Nistatin die Hefen inhibiert.

ZUSAMMENSETZUNG

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. <i>Supplement</i>		
	Inhalt / Ampulle	Inhalt / l Boden
Cefoperazon	6.0 mg	12.0 mg
Trimetoprim	2.5 mg	5.0 mg
Vancomycin	2.0 mg	4.0 mg
Nistatin	20.0 mg	40.0 mg

ANWENDUNG

1. Regenerieren Sie den Inhalt einer Ampulle CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* aseptisch mit 5 ml sterilem destilliertem Wasser und schütteln Sie unter Vermeidung von Schaumbildung bis zur vollständigen Auflösung.
2. Fügen Sie den gesamten Inhalt einer Ampulle (5 ml) aseptisch zu 500 ml autoklaviertem, auf 45-50°C abgekühltem Nährboden CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Ref. 610131-620131.
3. Mischen Sie sorgfältig.
4. Verteilen Sie auf die Endbehälter.

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Beachten Sie das technische Datenblatt von CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Ref. 610131-620131.

QUALITÄTSKONTROLLE

1. Kontrolle der äußeren Erscheinung: gefriergetrocknet, Farbe hellbeige.
2. Mikrobiologische Kontrolle.

Bereiten Sie die Prüfgläser unter Verwendung des mit *Campylobacter* C.T.V.N. *Supplement* (1 Ampulle auf 500 ml Nährboden) angereicherten Nährbodens CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Ref. 610131-620131 als Grundlage vor. Die Prüfgläser werden mit den in der Tabelle für die mikrobiologische Kontrolle angegebenen Stämmen besät.

Bebrütungsbedingungen: 48 h bei 42 °C.

Mikrobiologische Kontrolle

Kontrollstämmen	Wachstum
<i>Campylobacter jejuni</i>	Gut
<i>Escherichia coli</i>	Inhibiert

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* kann nach der geltenden Gesetzgebung als gefährlich eingestuft werden; es empfiehlt sich, vor seinem Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt zu konsultieren.

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* ist ein Selektivzusatz, der nur für den diagnostischen Gebrauch *in vitro* im professionellen Bereich bestimmt ist. Er ist im Labor von entsprechend ausgebildeten Fachkräften in anerkannten aseptischen Verfahren und Sicherheitsvorkehrungen gegenüber pathogenen Wirkstoffen zu verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung von CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* muss bei 2-8°C in der Originalverpackung erfolgen. Bei sachgemäßer Aufbewahrung ist CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* bis zu dem auf dem Aufkleber angegebenen Verfallsdatum haltbar. Bei Verfallserscheinungen ist das Produkt zu vernichten.

BIBLIOGRAPHIE






- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

DARREICHUNGSFORM

Produkt	REF	Σ
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. <i>Supplement</i>	81038	10 Ampullen

Eine Ampulle reicht für die Zubereitung von 500 ml Nährboden.

SYMBOLTABELLE

IVD Medizinisch-diagnostische <i>In-vitro</i> -Einrichtung	 Nicht wiederverwenden	 Hersteller	 Inhalt ausreichend für <n> Proben	 Temperaturgrenzen
REF Katalognummer	 Vorsicht - Zerbrechlich	 Haltbar bis	 Achtung, Gebrauchsanweisungen lesen	LOT Partienummer



LIOFILCHEM® S.r.l.

Via Scozia, Zona Ind.le - 64026, Roseto degli Abruzzi (TE) - ITALY

Tel +39 0858930745 Fax +39 0858930330 Website: www.liofilchem.net E-mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.1 / 16.03.2012

DESCRIPCIÓN

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* es un suplemento selectivo para el aislamiento de *Campylobacter* spp, constituido por una mezcla liofilizada de Cefoperazona, Trimetoprim, Vancomicina y Nistatina. CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* se emplea para el enriquecimiento selectivo del terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

CONTENIDO DE LOS ESTUCHES

Cada estuche contiene:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER C.T.V. N. *Supplement* liofilizado
- 1 hoja de instrucciones.

PRINCIPIO DEL MÉTODO

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* es un suplemento selectivo para el aislamiento de *Campylobacter* spp de muestras de alimentos y clínicas. La composición en antibióticos garantiza la selectividad: la Cefoperazona es activa preferentemente en bacterias gramnegativas pero también en algunas grampositivas, el Trimetoprim es activo contra una amplia variedad de microorganismos grampositivos y gramnegativos, la Vancomicina inhibe las bacterias gramnegativas y la nistatina inhibe las levaduras.

COMPOSICIÓN

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement		
	Contenido / frasco	Contenido / l de terreno
Cefoperazona	6.0 mg	12.0 mg
Trimetoprim	2.5 mg	5.0 mg
Vancomicina	2.0 mg	4.0 mg
Nistatina	20.0 mg	40.0 mg

PROCEDIMIENTO DE UTILIZACIÓN

1. Reconstruya asépticamente el contenido de un frasco de CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* con 5 ml de agua destilada estéril. Agite hasta que se haya diluido completamente, evitando que se forme espuma.
2. Añada asépticamente todo el contenido de un frasco (5 ml) a 500 ml de terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131 esterilizado en autoclave y enfriado a 45-50 °C.
3. Mezcle con cuidado.
4. Distribuya en los contenedores finales

TÉCNICA E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Haga referencia a la ficha técnica del CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

CONTROL CALIDAD

1. Control aspecto: liofilizado de beige claro.
2. Control microbiológico.

Se procede a la preparación de la probetas utilizando como base el terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131 enriquecido con *Campylobacter* C.T.V.N. *Supplement* (1 frasco en 500 ml de terreno).

Las probetas se siembran con las cepas indicadas en la tabla del control microbiológico.

Condiciones de incubación: 48 h a 42 °C.

Control microbiológico

Cepas de control		Crecimiento
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Bueno
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibido

PRECAUCIONES

El producto CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* está clasificado como peligroso según la legislación vigente; para su empleo se aconseja consultar la Ficha de seguridad.

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* es un suplemento selectivo que hay que usar sólo para uso diagnóstico in vitro, está destinado a un ámbito profesional y tiene que ser utilizado en laboratorio por operadores adecuadamente formados, con métodos aprobados de asepsia y seguridad con respecto a los agentes patógenos.


CONSERVACIÓN

Conserve CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* a 2-8 °C en su estuche original. En estas condiciones CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* mantiene su validez hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. No utilice más allá de esta fecha. Elimine si hay signos de deterioro.

BIBLIOGRAFÍA

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTACIÓN

Producto	REF	
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement	81038	10 frascos

Un frasco sirve para preparar 500 ml de terreno.

TABLA DE LOS SÍMBOLOS

 IVD	Dispositivo médico diagnóstico <i>in vitro</i>	 No reutilizar	 Errore di Fabricante	 Contenido suficiente para <n> pruebas	 Límites de temperatura
 REF	Número de catálogo	 Frágil, manipular con cuidado	 Utilizar antes de	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 LOT Código del lote



Suplemento selectivo para o enriquecimento do terreno
CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE para o isolamento de *Campylobacter* spp.

DESCRIÇÃO

O CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* é um suplemento selectivo para o isolamento de *Campylobacter* spp, constituído de uma mistura liofilizada de Cefoperazona, Trimetoprima, Vancomicina e Nistatina. O CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* é utilizado para o enriquecimento selectivo do terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

CONTEÚDO DAS CONFECCOES

Cada confeção contém:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER C.T.V. N. *Supplement* liofilizado.
- 1 folha de instruções.

PRINCÍPIO DO MÉTODO

O CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* é um suplemento selectivo para o isolamento de *Campylobacter* spp das amostras alimentares e clínicas. A composição em antibióticos garante a selectividade: o Cefoperazona é activo predominantemente não só nas bactérias Gram-negativas mas também em alguns Gram-positivos, o Trimetoprima é activo contra uma ampla variedade de microrganismos Gram-positivos e Gram-negativos, a Vancomicina inibe as bactérias Gram-positivas enquanto a Nistatina inibe os fermentos.

COMPOSIÇÃO

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement		
	Conteúdo / frasco	Conteúdo / l de terreno
Cefoperazona	6.0 mg	12.0 mg
Trimetoprima	2.5 mg	5.0 mg
Vancomicina	2.0 mg	4.0 mg
Nistatina	20.0 mg	40.0 mg

PROCEDIMENTO DE USO

1. Reconstituir de maneira asséptica o conteúdo de um frasco de CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* com 5 ml de água destilada estéril. Agite até a completa dissolução evitando a formação de espuma.
2. Adicione de maneira asséptica o inteiro conteúdo de um frasco (5 ml) a 500 ml de terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131 esterilizado em autoclave e arrefecido a 45-50°C.
3. Misture com cuidado.
4. Distribua nos recipientes finais.

TÉCNICA E INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS

Fazer referência a ficha técnica do CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

CONTROLO DA QUALIDADE

1. Controlo do aspecto: liofilizado de cor bege claro.
2. Controlo microbiológico.

Se procede a preparação das provetas utilizando como base o terreno CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131 enriquecido com *Campylobacter* C.T.V.N. *Supplement* (1 frasco em 500 ml de terreno).

As provetas são semeadas com as estirpes indicadas na tabela do controlo microbiológico.

Condições de incubação: 48 h a 42°C.

Controlo microbiológico.

Estirpes de controlo		Crescimento
<i>Campylobacter jejuni</i>	ATCC 33291	Bom
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inibido

PRECAUÇÕES

O produto CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* é classificável como perigoso aos termos da legislação vigente; para o seu uso se aconselha de consultar a ficha de segurança.

O CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* é um suplemento selectivo que deve ser utilizado somente para o uso diagnóstico "in vitro", é destinado a um âmbito profissional e deve ser utilizado em laboratório por operadores adequadamente treinados, com métodos aprovados de assepsia e de segurança nos confrontos dos agentes patogénicos.

CONSERVAÇÃO

Conservar o CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* a 2-8 °C na sua confeção original. Nestas condições o CAMPYLOBACTER C.T.V.N.

Supplement mantém a sua validade até a data de vencimento *indicada* na etiqueta. Não utilizar além desta data. Elimine caso sejam presentes sinais de deterioração.

BIBLIOGRAFIA

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

APRESENTAÇÃO

Produto	REF	Σ
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement	81038	10 frascos

Um frasco serve para preparar 500 ml de terreno

TABELA DOS SÍMBOLOS

IVD Dispositivo médico de diagnóstico <i>in vitro</i>	 Não reutilizar	 Fabricante	 Conteúdo suficiente para <n> ensaios	 Limites de temperatura
REF Número de catálogo	 Frágil, manusear com cuidado	 Utilizar dentro de	 Atenção, ver as instruções para o uso	LOT Código do lote



LIOFILCHEM® S.r.l.

Via Scozia, Zona Ind.le - 64026, Roseto degli Abruzzi (TE) - ITALY

Tel +39 0858930745 Fax +39 0858930330 Website: www.liofilchem.net E-mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.1 / 16.03.2012

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. SUPPLEMENT

Selektivt supplement för anrikning av kulturen
CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE för isolering av *Campylobacter* spp.

BESKRIVNING

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* är ett selektivt supplement för att isolera *Campylobacter* spp. som består av en frystorkad blandning av Cefoperazon, Trimetoprim, Vancomycin och Nistatin. CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* används för den selektiva anrikningen av kulturen CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Varje förpackning innehåller:

- 10 flaskor frystorkad CAMPYLOBACTER C.T.V. N. *Supplement*
- 1 bruksanvisning

METODENS PRINCIP

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* är ett selektivt supplement för isolering av *Campylobacter* spp från livsmedels- och kliniska prover. Sammansättningen av antibiotika garanterar selektiviteten: Cefoperazon är aktiv huvudsakligen på Gramnegativa bakterier men även på vissa Grampositiva, Trimetoprim är aktiv mot en bred mängd Grampositiva och Gramnegativa mikroorganismer, Vancomycin hämmar Grampositiva medan Nistatin hämmar jäsningsar.

SAMMANSÄTTNING

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. <i>Supplement</i>		
	Innehåll / flaska	Innehåll / i odling
Cefoperazon	6.0 mg	12.0 mg
Trimetoprim	2.5 mg	5.0 mg
Vancomycin	2.0 mg	4.0 mg
Nistatin	20.0 mg	40.0 mg

ANVÄNDNING

1. Blanda antiseptiskt innehållet i en flaska CAMPYLOBACTER C.T.V.N. med 5 ml destillerat sterilt vatten. Skaka tills det lösts upp och undvik att skum bildas.
2. Tillsätt antiseptiskt hela innehållet i en flaska (5 ml) till 500 ml av kulturen CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref 610131-620131, autoklavt och nedkyllt till 45-50 °C.
3. Blanda noggrant
4. Fördela i de slutliga behållarna.

TEKNIK OCH TOLKNING AV RESULTATEN

Se informationsbladet för CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131.

KVALITETSKONTROLL

1. Synkontroll: frystorkat, ljusbeige färg.

2. Mikrobiologisk kontroll

Fortsätt med förberedelsen av provrören genom att som bas använda kulturen CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE ref. 610131-620131 anrikad med *Campylobacter* C.T.V.N. *Supplement* (1 flaska på 500 ml kultur).

Provrören sås med de stammar som anges i tabellen för mikrobiologisk kontroll.

Inkubationsvillkor 48 timmar i 42 °C.

Mikrobiologisk kontroll

Kontrollstammar	Tillväxt
<i>Campylobacter jejuni</i>	God
<i>Escherichia coli</i>	Hämmad

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* klassificeras som en farlig produkt enligt gällande lagstiftning; vid användning, se produktens säkerhetsdatablad.

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* är ett selektivt supplement som endast skall användas för diagnostiskt bruk *in vitro* och inom professionell miljö. Det skall användas på laboratorium av utbildad personal, med godkända säkerhetsmetoder med avseende på sjukdomsalstrande substanser.

FÖRVARING

Förvara CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* i 2-8°C i sin originalförpackning. I dessa villkor håller CAMPYLOBACTER C.T.V.N. *Supplement* sin hållbarhet fram till det utgångsdatumet som anges på etiketten. Använd inte efter denna datum. Släng om tecken på skada förekommer.

BIBLIOGRAFI

- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

FÖRPACKNING

Produkt	REF	Σ
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. <i>Supplement</i>	81038	10 flaskor

En flaska räcker till förberedning av 500 ml kultur.

SYMBOLTABELL

IVD Medicinsk anordning för diagnos <i>in vitro</i>	 Ingen återanvändning	 Tillverkare	 Innehåll tillräckligt för <n> prover	 Temperaturgränser
REF Katalognummer	 Ömtåligt, hantera med försiktighet	 Bäst före	 Varning, se bruksanvisningen	LOT Partikod



LIOFILCHEM® S.r.l.

Via Scozia, Zona Ind.le - 64026, Roseto degli Abruzzi (TE) - ITALY

Tel +39 0858930745 Fax +39 0858930330 Website: www.liofilchem.net E-mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.1 / 16.03.2012

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement

Εκλεκτικό συμπλήρωμα για τον εμπλουτισμό του υποστρώματος
CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH για την απομόνωση *Campylobacter* spp.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα για την απομόνωση *Campylobacter* spp που αποτελείται από ένα λιοφιλωμένο μίγμα Κεφοπεραζόνης, Τριμεθοπρίμης, Βανκομικίνης και Νυστατίνης. Το CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement χρησιμοποιείται για τον εκλεκτικό εμπλουτισμό του υποστρώματος CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Ref. 610131-620131.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Κάθε συσκευασία περιλαμβάνει:

- 10 φιαλίδια CAMPYLOBACTER C.T.V. Ap. Supplement ιοφιλωμένο
- 1 φύλλο οδηγιών

ΑΡΧΗ ΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα για την απομόνωση *Campylobacter* spp από δείγματα τροφίμων και κλινικά απεσταγμένου νερού. Ανακινήστε έως την πλήρη διάλυση, αποφεύγοντας το σχηματισμό αφρού. Η σύνθεση σε αντιβιοτικά εξασφαλίζει την εκλεκτικότητα: η Κεφαλοπεραζόνη δρα κυρίως στα Gram-αρνητικά αλλά και σε ορισμένα Gram-θετικά, η Τριμεθοπρίμη δρα ενάντια σε μια μεγάλη ποικιλία μικροοργανισμών Gram-θετικά και Gram-αρνητικά, η Βανκομικίνη αναστέλλει τα βακτηρίδια Gram-θετικά ενώ η Νυστατίνη αναστέλλει τους ζυμομήκυτες.

ΣΥΝΘΕΣΗ

CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement		
	Περιεχόμενο / Φιαλίδιο	Περιεχόμενο / λίτρα υποστρώματος
Κεφοπεραζόνη	6.0 mg	12.0 mg
Τριμεθοπρίμη	2.5 mg	5.0 mg
Βανκομικίνη	2.0 mg	4.0 mg
Νυστατίνη	20.0 mg	40.0 mg

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙ ΧΡΗΣΗΣ

1. Αποκαταστήστε υπό ασηπτικές συνθήκες το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement με 3 ml διάλυμα στείρου απεσταγμένου νερού. Ανακινήστε έως την πλήρη διάλυση, αποφεύγοντας το σχηματισμό αφρού.
2. Προσθέστε υπό ασηπτικές συνθήκες όλο το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου (5 ml.) 500 ml υποστρώματος καλλιέργειας CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Ref. 610131-620131 κατόπιν εισαγωγής σε φούρνο και ψύξης σε 45-50 °C.
3. Ανακατέψτε προσεκτικά.
4. Κάντε κατανομή στα τελικά δοχεία.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Ανατρέξτε στην κάρτα τεχνικών χαρακτηριστικών του CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Ref. 610131-620131.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

1. Έλεγχος εμφάνισης: λιοφιλωμένο ανοιχτό μπλε.
2. Μικροβιολογικός έλεγχος.

Προχωρούμε στην προετοιμασία των δοκιμαστικών σωλήνων χρησιμοποιώντας ως βάση το υπόστρωμα CAMPYLOBACTER ENRICHMENT BROTH BASE Κωδικός 610131-620131 εμπλουτισμένο με *Campylobacter* C.T.V.N. Supplement (1 φιαλίδιο σε 500 ml υποστρώματος).

Τα πλακίδια σπείρωνται με στελέχη που υποδεικνύονται στον πίνακα μικροβιολογικού ελέγχου.

Συνθήκες επώασης: 48 h σε 42 °C

Μικροβιολογικός έλεγχος

Στελέχη ελέγχου	Ανάπτυξη
<i>Campylobacter jejuni</i>	Καλή
<i>Escherichia coli</i>	Αναστελλόμενη

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το προϊόν CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement ταξινομείται ως επικίνδυνο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία; για τη σωστή χρήση του συνιστάται να συμβουλευθείτε την κάρτα ασφαλείας.

Το CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για διαγνωστική χρήση *in vitro*, προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται στο εργαστήριο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και με εγκεκριμένες ασηπτικές και ασφαλείς μεθόδους σε σχέση με τις παθογόνες ουσίες.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement σε 2-8 °C στην αρχική του συσκευασία. Υπό αυτές τις συνθήκες το CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement ισχύει μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Μην το χρησιμοποιείτε πέραν αυτής της ημερομηνίας. Μην τα χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάζουν σημεία αλλοίωσης.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ








- Bolton, F.J., Hutchinson, D.N. and Coates, D. (1984) J. Clin. Microbiol. **19**: 169-171.
- MAFF Validated methods for the analysis of foodstuffs: method for the detection of thermotolerant *Campylobacter* in foods (v30) j. Assoc. Publ. Analysts (1993) **29**: 253-262.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Προϊόν	REF	Σ
CAMPYLOBACTER C.T.V.N. Supplement	81038	10 φιαλίδια

Ένα φιαλίδιο χρησιμεύει για την προετοιμασία 500 ml υποστρώματος

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

IVD Ιατρική διαγνωστική συσκευή <i>in vitro</i>	 Μην το επαναχρησιμοποιείτε	 Κατασκευαστής	 Περιεχόμενο επαρκές για <n> δοκίμια	 Περιορισμοί θερμοκρασίας
REF Αριθμός καταλόγου	 Εύθραυστο, χειριστείτε προσεκτικά	 Χρήση έως	 Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης	LOT Κωδικός παρτίδας